

ACTAS DEL JURADO EN CASTELLANO E INGLÉS.

FALLO DEL JURADO

Los Premios Europeos de Urbanismo ponen de relieve la buena práctica desarrollada en la amplia variedad de sistemas de planificación, métodos y actividades realizados en los países de la Unión Europea. Ejemplifican las circunstancias diversas en las que la planificación tiene lugar, dando crédito tanto a modos de acercamiento excepcionales como a la práctica profesional universalmente reconocida.

Los candidatos a los VI Premios de Europeos de Urbanismo han sido en casi todos los casos, entidades administrativas locales o regionales utilizando los servicios de profesionales de carácter interno o externo a las mismas. Las invitaciones para sus nominaciones se emitieron por las asociaciones nacionales integrantes del ECSP. Sólo se permitió presentar candidaturas a los organismos y asociaciones de urbanismo integrantes del ECSP. En muchos casos los candidatos habían recibido un premio o accésit en competiciones nacionales.

Los candidatos tuvieron que respetar las siguientes obligaciones:

- Presentar al público en general y a los urbanistas profesionales en particular, proyectos y desarrollos urbanísticos de éxito e innovación con los cuales se haya realizado y mejorado de manera social, económica y medio ambiental la calidad de vida de ciudadanos europeos.
- Promocionar las actitudes, ideas y la Visión del ECSP acerca del futuro de las ciudades y de las regiones europeas según las declaraciones de la Nueva Carta de Atenas, con la intención de crear y realzar condiciones favorables para fomentar desarrollos sostenibles.
- Ilustrar la diversidad y la amplia perspectiva de la actividad urbanística de hoy, principalmente en la regeneración del entorno urbano, la economía y el ocio, los transportes y la movilidad, así como promocionar la cohesión económica y social, para dar realce a la identidad cultural, por sólo hacer mención de unos pocos objetivos.
- Demostrar claramente las ventajas del proceso de participación ciudadana, facilitado y posibilitado por los actuales urbanistas, Revelando como la cooperación entre los participantes, entidades administrativas, agencias de fomento y ciudadanos interesados puede tener un efecto sinérgico que beneficia a todos los que participan,
- Mostrar la importancia creciente del concepto de “cohesión territorial” y explicar por medio de programas, planes, conceptos y buena práctica como los urbanistas y otros participantes en proyectos urbanísticos cruzan fronteras para formular estrategias combinadas que puedan solucionar problemas en un mundo interconectado,

La amplia diversidad de temas presentados para los Premios abarcaba planes y proyectos territoriales y locales que incluían una destacable participación ciudadana y un importante desarrollo físico a un nivel regional o local. El urbanismo local se establecía en pueblos, en barrios de cierta importancia, o pequeñas áreas rurales, mientras que el urbanismo regional funcionaba a un nivel más extenso relacionándose con áreas geográficas mas extensas. De igual modo, a nivel local se consideraba también un escalón inferior relacionado con áreas geográficas limitadas (proyectos desarrollados de lugares específicos) en las que la concepción urbana era la característica clave. Las ventajas del urbanismo que cruza las fronteras entre países o regiones europeas no debe subestimarse, aportando valores positivos para los ciudadanos en toda Europa. Sin embargo no se recibió ninguna inscripción en esta categoría.

Los candidatos fueron obligados a presentar los proyectos en un formato específico:

1. Una descripción detallada del proyecto escrito en inglés o en francés con la extensión máxima de 2 páginas en formato DIN A4.
2. Dos paneles en formato DIN A1 en color conteniendo una clara explicación, su emplazamiento, imágenes, y textos en inglés o en francés.

Hay que indicar que el Jurado internacional se basó únicamente en la documentación gráfica y escrita presentada. Ninguna visita al emplazamiento ni entrevistas con los candidatos fue realizada.

El Jurado estaba compuesto por cinco miembros debidamente cualificados y con experiencia demostrada, nombrados por el ECSP de entre las 23 organizaciones integrantes en 21 países europeos.

Todos los proyectos fueron analizados en el contexto europeo, en función de los criterios descritos en la documentación de inscripción. Estos criterios son los siguientes:

- Aplicación de los principios de desarrollo sostenible, para el realce del Medio Ambiente y para cualquier beneficio social o económico reconocible que resulte del proyecto conseguido en términos de la población, de una mayor seguridad y de una eficacia mejorada en la acción.
- La originalidad e innovación del proceso a la hora de llevar a cabo el proyecto.
- La calidad del trabajo profesional relacionado con el diseño, el desarrollo de los conceptos urbanísticos o la aplicación de las técnicas urbanísticas.
- La medida en que el proyecto puede servir como un punto de referencia para otros trabajos o como la base del desarrollo de otros proyectos parecidos.
- El valor añadido traído al proyecto por la participación de los urbanistas, así como el papel de los mismos como profesionales creadores, animadores y coordinadores,
- El grado del éxito de la participación aumentada y con un realce significativo por la comunidad y/o la administración local.
- El nivel y el beneficio de la integración, -sea relacionados a la integración y la participación de distintos profesionales, sea con el establecimiento de equipos profesionales multidisciplinarios, etc.- que lleva a conseguir la incorporación en el proyecto de diversas destrezas, conceptos y requisitos del urbanismo, la ingeniería, el diseño y el desarrollo.

El tamaño y el tema del proyecto presentado no tenían ninguna influencia en el fallo. El ECSP busca fomentar proyectos que abarcan cuestiones de desarrollo sostenible, participación pública, cohesión e integración, patrimonio cultural y natural, diseño urbano, y cooperación que cruza fronteras.

Un total de 35 proyectos se inscribieron después de los diversos concursos y selecciones al nivel nacional. Después de haber considerado con cuidado todos los proyectos según los criterios acordados, el Jurado seleccionó 17 proyectos para una consideración más amplia y final, escogiendo los que consideró haberse conformado especialmente bien según por lo menos dos de los criterios indicados arriba. Estos proyectos preseleccionados se resumen en el Apéndice 1.

Después de una debida consideración diez proyectos fueron seleccionados para los Premios. Había tres premiados y dos accésit. En adición, en la opinión del Jurado, otros cinco proyectos valían una mención especial. El premio de "mención especial" se otorgó a proyectos, de cualquier categoría o escala, que demostraron un logro o un esfuerzo especial en circunstancias difíciles o poco comunes.

La calidad y el interés de los proyectos eran grandes. El Jurado quedó impresionado en especial con proyectos en la categoría de urbanismo regional, que en general se conformaron bien a todos los criterios. El Jurado lamentó la falta de proyectos multinacionales o que cruzaban fronteras.

PREMIADOS

Reconociendo el nivel particularmente elevado en la categoría de Urbanismo Regional, el Jurado ha concedido dos Premios en dicha categoría: **El Plan de Protección de la Zona Costera de Asturias (POLA)** y **La Estrategia Regional del País Vasco**. Estos proyectos, aun siendo dentro de la misma categoría, revelan atributos tanto parecidos como diferentes.

Las características sobresalientes del proyecto **Plan de Protección de la Zona Costera de Asturias** (España) se evidencian en los campos de la sostenibilidad, la innovación y la integración. Representa la mejor práctica en su manera de acercarse a la protección de un medio ambiente y un paisaje susceptibles, reconociendo las dificultades en conseguir un equilibrio y una integración en aspectos medioambientales, económicos y recreativos. También demuestra una destacada integración en el sistema urbanístico al reconocer, incorporar y en algunos aspectos influenciar planes locales y nacionales. De igual modo, demuestra valiosos ejemplos prácticos de protección medioambiental en la transferencia de los principios urbanísticos de la franja costera de 500 metros donde se prohíbe la urbanización.

El segundo premiado, **La Estrategia Regional del País Vasco** (España) es un excelente ejemplo de una aplicación que utiliza y optimiza el concepto de 'desarrollo policéntrico' para articular una dad-región. Este planteamiento ha sido premiado por el nivel de integración, coherencia y equilibrio que se demuestra al elaborar su visión. Visión que intenta conseguir el crecimiento urbano de manera sostenible, no sólo para las ciudades y la región, sino también para el área más extensa que la rodea. El Jurado considera especialmente novedoso y de gran interés la decisión de redactar los 15 planes locales (PTP) en conjunción con el Plan Estratégico Regional.

A nivel de Urbanismo Local, el Jurado seleccionó un premiado: **El Plan Urbanístico Local de Wzgórze Sw. Bronistawy (Colina de Sta. Bronislawa)** (Polonia). Este plan se destaca por sus logros en cuanto a la participación ciudadana, la integración y la sostenibilidad. El proyecto aborda la cuestión difícil y a veces polémica de la protección del patrimonio cultural y natural de una manera integrada, y en diferentes niveles. Este programa urbanístico demuestra la integración entre las distintas jerarquías urbanísticas; de los paisajes naturales y culturales; de los objetivos económicos y sociales; y del interés público y privado. El proyecto es excepcional en términos de su sostenibilidad.

En la categoría de propuestas presentadas a una escala menor del urbanismo local, el Jurado ha concedido la distinción de “altamente recomendables” a dos proyectos de diseño urbano. Aunque no se consideran sobresalientes en todos los aspectos de urbanismo, en la opinión del Jurado, aportan una alta calidad respecto a determinados aspectos urbanísticos específicos. Los dos proyectos seleccionados para esta distinción son **El Parque Saint-Léonard en Lieja** (Bélgica) y **El Centro Comercial The Bull Ring en Birmingham** (Reino Unido).

El Parque Saint-Léonard en Lieja presta una particular atención tanto a la participación ciudadana como a la sostenibilidad del proyecto. Demuestra la visión de las autoridades en resistirse a la presión del desarrollo urbano, la expansión y la intensificación. Su diseño urbano es de alta calidad, creando una jerarquía y multiplicidad de parques y de distintos espacios urbanos, donde se integran y toman en consideración todas las cuestiones urbanísticas, y de carreteras, transportes, patrimonio, arqueología o paisaje. La participación pública jugó un papel notable en el logro de este Parque.

El proyecto del **Centro Comercial The Bullring en Birmingham**, segundo premiado en esta categoría, ha sido distinguido del mismo modo como altamente recomendado por facilitar la participación pública y por producir un producto de alta calidad desde la perspectiva del diseño urbano. En la opinión del Jurado, este proyecto tenía un mérito especial a causa del nivel de integración que demuestra, en particular en la coordinación e integración de la población: el público, los profesionales, los sectores públicos y privados. Además, existe una integración y sostenibilidad notable respecto al uso del suelo, del diseño, de los transportes, de la accesibilidad peatonal, de los accesos y de la inclusión de modos sostenibles de transporte público.

Mención Especial.

La mención especial del Jurado se ha concedido a ejemplos de buena participación pública, de integración, de sostenibilidad o a proyectos que favorecieron el papel del urbanista como mediador o coordinador de proyectos.

El Plan Territorial del Área Funcional de Bajo Deba (España) es un buen ejemplo del equilibrio que puede conseguirse entre comunidades y asentamientos residenciales y paisajes sensibles. La calidad del trabajo profesional relacionado con el desarrollo de conceptos urbanísticos y la aplicación de técnicas urbanísticas es digna de ser mencionada.

El Plan de Gestión Funcional de la Ciudad de Monza (Italia) aplica principios de desarrollo sostenible y la integración de todos aspectos urbanísticos a la promoción de los positivos valores medioambientales. Debería servir como un punto de referencia para otros trabajos, tales como planes, estrategias o estudios. En la opinión del Jurado, sería especialmente apropiado para la aplicación a un nivel regional o nacional.

El Plan de Desarrollo Local de la Ciudad de Stary Sacz (Polonia) es un buen modelo para la integración del patrimonio cultural dentro del contexto de cuestiones urbanísticas y de exigencias prácticas más amplias.

El Plan integral del Polígono Sur de Sevilla (España) aborda la cuestión difícil de urbanizar un barrio específico que sufre de una degradación social, física y económica. Es igualmente novedoso y sostenible en cuanto a la participación ciudadana y a los resultados obtenidos.

El Plan Urbanístico de la Zona de Desarrollo Estratégico de Adamstown (Irlanda) es la aplicación de las nuevas leyes urbanísticas nacionales. Utiliza una manera de acercarse al urbanismo de una forma más integrada y más holística en nuevas poblaciones residenciales de gran escala. Dentro de su contexto nacional, es un buen ejemplo que hace destacarse el Papel jugado por el urbanista como mediador y coordinador, y demuestra el valor añadido que tal participación produce en el proyecto.

REPORT OF THE JURY

The European Urban and Regional Planning Awards highlight good practice from the wide variety of planning systems, methods and activities to be found within the European Union. They illustrate the differing circumstances in which planning operates, giving credit to unique approaches and universally recognised professional practice alike.

The candidates for the 6th European Urban & Regional Planning Awards 2006 were local or regional authorities with internal or external professional support. Invitations to nominate were issued through member associations of ECSP. Only the national planning institutes and associations belonging to ECSP were permitted to submit entries. In many cases, the candidates were winners or runners-up in national award schemes.

The schemes were required to:

- demonstrate to the general public, and to the planning profession in particular, successful and innovative planning projects and developments through which the quality of life of European citizens is enhanced and improved, socially, economically and environmentally.
- promote the views, ideas and Vision of ECSP of the future of European cities and regions as expressed in the New Charter of Athens, to create and enhance conditions favourable to the promotion of sustainable development.
- illustrate the diversity and wide scope of planning activity today: in regeneration of urban and other areas, economics and leisure, transport and traffic management, as well as promoting economic and social cohesion, enhancing cultural identity, to mention but a few.
- demonstrate clearly the advantages of the participatory planning process, facilitated and enabled by professional planners, showing how the co-operation between stakeholders, Local Authorities, development agencies and interested citizens, can have a synergistic effect of benefit to all participants.
- illustrate the growing significance of the concept of 'territorial cohesion' and explain through programmes, plans, concepts and best practice how planners and other stakeholders in spatial development reach across borders to formulate joint strategies for tackling problems in an interconnected world.

The scope of the subjects considered for awards embraced Published plans, studies and projects involving community participation and significant plans physical development either at regional or local scale. Local planning related to small towns or parts of towns or small Local planning related to small towns or parts of towns or small rural areas, while regional planning operated at a level above this relating to larger geographical areas. a lower tier relating to confined geographical areas (site-specific proposals) where urban design was its key characteristic was also considered. The benefits and advantage of cross-border planning between EU countries or regions should not be underestimated and is a valued benefit to citizens across Europe. However no entries were received in this category.

Candidates were required to submit entries in a stipulated format:

1. a detailed written description of the entry in English or French, no longer than two A4 pages.
2. two A1 colour panels providing clear explanation, detailed location and illustration, in English or French.

Further, at a local level

It should be noted that the assessment was based on written documentation submitted and that no site visits or interviews with candidates took place.

The entries were assessed by a panel of five suitably qualified, unpaid jurors appointed by ECSP and drawn from its 23 member organisations in 21 countries in Europe.

All submissions were judged on an EU-wide basis against criteria set out in the entry documentation as follows:

- Application of the principles of sustainable development, for the enhancement of the environment and any recognisable social and economic benefit resulting from the achievement in terms of human beings, greater safety or greater efficiency.
- The originality and innovation of the achievement process.
- The quality of the professional work involved in design, in the development of planning concepts or in the application of planning techniques.
- The extent to which the scheme may serve as a reference for other work elsewhere or as a base for the development of further related schemes.

- The role played by the planner as enabler or co-ordinator and the demonstration of the added value brought to the project through demonstration of the added value brought to the project through the involvement of planners.
- The degree and success of increased and enhanced meaningful community or public participation and/or local democracy.
- The level and benefit of integration, whether related to integration and involvement of different professionals, with the establishment of multi-disciplinary professional teams and ultimately the successful incorporation of different planning, engineering, design and development related skills, concepts and requirements into the project.

The size and subject matter of a submitted scheme had no bearing on its assessment. ECSP encouraged entries which addressed issues of sustainable development, public participation, cohesion and integration, cultural and natural heritage, urban design, and cross-border co-operation.

A total of 35 entries were received after various competitions and selections at national level. Having considered all entries carefully in accordance with agreed criteria, the Jury selected 17 entries for further and final consideration, choosing those considered to have performed particularly well in at least two of the criteria categories outlined above. These shortlisted projects are outlined in the Appendix 1.

After due deliberation, ten entries were selected for Awards. There were three Winners and two 'Highly Commended'. In addition, in the Jury's view, five further entries merited special mention. The 'Special Mention' award went to projects, regardless of category or scale, which showed achievement or significant effort in difficult or unusual circumstances.

The quality and interest of the entries was high. The Jury was particularly impressed with projects in the regional planning category, which generally performed well under all criteria headings. The Jury was disappointed that there were no cross-border or multi-national candidates.

WINNERS

Within the Regional Planning category the Jury considered the overall standard to be particularly impressive and thus selected two winners in this category. The joint winners in this category are **The Asturias Coastal Zone Protection Plan (POLA)** and **The Basque Regional Strategy**. These projects, while within the same category, exhibit both similar and distinct attributes.

The outstanding characteristics of the entry **Asturias Coastal Zone Protection Plan (POLA)** (Spain) are in the fields of sustainability, innovation and integration. It represents best practice in its approach to protection of a sensitive environment and landscape, recognising the challenges of achieving balance and integration between environmental, economic and recreational aspects. It further shows integration within the planning system recognising, incorporating and in some aspects influencing local and national plans. It also provides worthy practical examples environmental protection in its translation of the planning principles of the '500 metre wide non-development coastal strip'.

The second winner, **The Basque Regional Strategy** (Spain) is an excellent example of a strategy utilising and optimising the 'polycentric development' concept to articulate a city-region. This strategy has been awarded a prize because of the level of integration, coherence and balance it demonstrates in devising its vision; a vision which seeks to manage urban growth in a sustainable manner, not only for the cities within the region but also for the wider area into which the cities and the region itself sits. It is considered particularly innovative in its decision to prepare the 15 local plans (PTPs) in tandem with the Regional Plan/Strategy.

At the local planning level one winner was selected. The winner in this category is **Local Spatial Plan for Wzgórze Sw. Bronislawy (St. Bronistawa Hill)** (Poland).

This plan is outstanding for its achievements in public participation, integration and sustainability. The project tackles the difficult and sometimes contentious issue of cultural and natural heritage protection in an integrated manner, and on many levels. This planning process demonstrates integration between the different planning hierarchies, as well as integration between natural and cultural landscapes, economic and social goals, and private and public interest. The project is outstanding in terms of its sustainability.

At the tier below the local planning level, two urban design projects are Highly Commended. Although not considered to be outstanding in all aspects of planning, in the opinion of the Jury, they achieve much in respect of specific planning aspects. The entries selected as Highly Commended are **Le Parc Saint-Léonard à Liège** (Belgium) and **The Bull-Ring, Birmingham** (United Kingdom).

Le **Parc Saint-Léonard á Liège** pays attention both to participation and to sustainability of the project. It shows the authority's vision in and to sustainability of the project. It shows the authority's vision in deciding to resist pressure for urban redevelopment expansion and intensification. Instead it demonstrates high quality urban design, creating a hierarchy and multiplicity of different urban spaces and parks, integrating and having regard to all planning issues, whether roads, transport, heritage, archaeology or landscape. Public participation played a notable role in the achievement of this 'park'.

The second entry to receive an Awards, **The Bullring, Birmingham**, also provides for public participation and produces a high quality, end-product from an urban design perspective. In the opinion of the Jury, this project was of particular merit by reason of the level of integration shown in particular in the co-ordination and integration of participants: the public, the professionals, the public sector and the private sector. Furthermore, there is notable integration and sustainability with regard to land use, design and transport, promoting pedestrian permeability and access and inclusion of sustainable modes of public transport.

Special Mention Awards

Special Mention Awards went to examples of good public participation, integration, sustainability or to projects which

participation, integration, sustainability or to projects which improved or advanced the role of the planner as an enabler and co-ordinator.

The **Territorial Plan of the Functional Bajo Deba area** (Spain) is a good example of the equilibrium to be achieved between residential communities and settlements and sensitive landscapes. The quality of the professional work involved in the development of the planning concepts and application of planning techniques is worthy of mention.

The **Land Management Plan for the City of Monza (Italy)** applies principles of sustainable development and integration of all planning aspects in its promotion of good environmental standards. It should serve as a reference for other work such as plans, strategies or studies, and, in the Jurys view, would be particularly appropriately applied at regional or perhaps national level.

The **Local Development Plan-Town of Stary Sacz (Poland)** is a good model for integration of cultural heritage within the context of the wider urban planning issues.

The **Integral Plan of the Polígono Sur of Sevilla** (Spain) tackles the difficult issue of planning for a specific neighbourhood suffering from social, physical and economic degradation. It is both innovative and sustainable having regard to the degree and achievement of public participation.

The Adamstown Strategic **Development Zone Planning Scheme** (Ireland), is the application of new national planning legislation providing for a more integrated and holistic approach to planning for **large-scale** new residential populations. Within its national context it is a good example highlighting the role played by the planner as enabler or co-ordinator, and demonstrates the added value brought to the project through the involvement of the planner.